

WORLD WORLD WORLD

WORLD WO

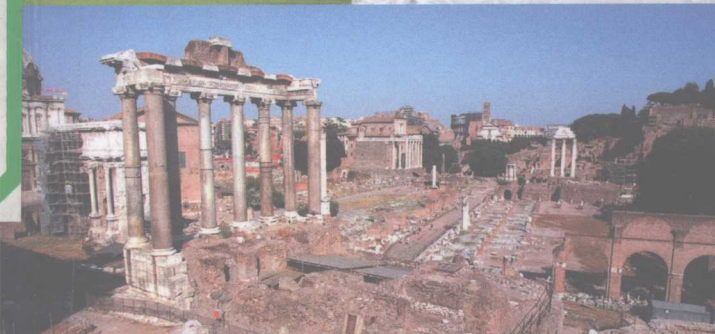
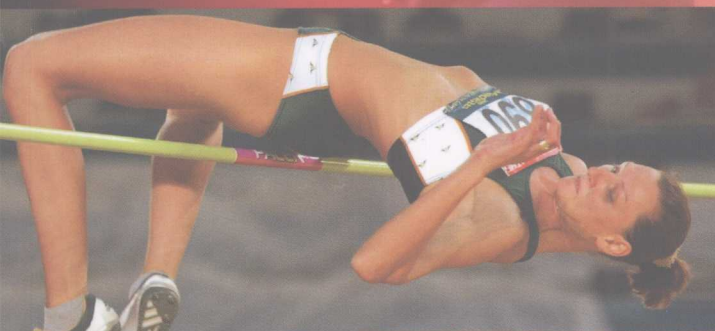
BBC WORLD NEWS ENGLISH



# 新闻英语听力训练——艺术与娱乐

[英] 珍妮特·哈迪-戈尔德 著 叶刚 译

WORLD WORLD WORLD WORLD

WORLD  
WORLD WORLD WORLD

世界图书出版公司

**BBC** WORLD NEWS ENGLISH

# 新闻英语听力训练——艺术与娱乐

[英] 珍妮特·哈迪-戈尔德 著

叶刚 译

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

**图书在版编目(CIP)数据**

新闻英语听力训练——艺术与娱乐 / (英)哈迪-戈尔德著;叶刚译.  
—上海:上海世界图书出版公司, 2009.4  
ISBN 978-7-5062-9967-1

I. 新… II. ①哈… ②叶… III. 新闻-英语-听说教学-习题  
IV. H319.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 027548 号

© BBC Worldwide Ltd 2002

Published by BBC ELT, a division of BBC Worldwide Ltd  
Woodlands, 80 Wood Lane, London W12 0TT

Images and transcripts © BBC 2001 and 2002

Cover images © The Associated Press and © BBC 2002

Simplified Chinese Translation Copyright © Shanghai 99 Culture Co., Ltd 2008

## **新闻英语听力训练——艺术与娱乐**

[英] 珍妮特·哈迪-戈尔德 著  
叶 刚 译

---

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市尚文路 185 号 B 楼

邮政编码 200010

山东德州新华印务有限责任公司印刷

如发现印装质量问题,请与印刷厂联系

(质检科电话: 0534-2671218)

各地新华书店经销

---

开本: 890 × 1240 1/32 印张: 7 字数: 252 000

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5062-9967-1/H · 898

ISRC 978-7-88765-533-2(CD)

图字: 09-2008-300 号

定价: 24.00 元(书 + CD)

<http://www.wpessh.com.cn>

<http://www.wpessh.com>

本书的目的是为了帮助读者增进英语能力,以便更了解英语新闻。本书以 BBC 新闻中真实报道为素材,并分成数段较容易理解的简短文章。读者可以借由 TOEIC(托业)式的习题,练习听力、理解力、阅读和写作能力,也可以学到生动的新闻词汇,复习语法重点,还可在 CD 中听到实际新闻报道中的正式与非正式英语。新闻题材来自世界各地,在单页面最上方的“Focus on...”或图示,标示出新闻报道的所在地区。

每个单元不需按照顺序阅读,您可以从感兴趣的单元开始着手。

以下是重要的提示,让您在使用本书和 CD 时更得心应手。

## 开始进行

- 阅读新闻导言,可以获知新闻报道的背景知识和相关讯息。花数分钟的时间思考这些你已获知的讯息,并且写下可能会有帮助的英文词汇。
- 研读每一单元第一页的词汇表。这些词汇都是关键字,可以帮助您对新闻报道有整体的了解。
- 接着从头到尾聆听一次新闻。仔细地辨别词汇表中出现过字词。别担心自己无法立刻理解所有的内容。
- 在开始做习题或听CD之前,先将所有的题目读一遍。每个单元在 CD 中都可独立检索。

## 回答问题

- 在您开始做习题之前,请合上本书。然后,在您聆听第一单元时,请先研读第一页的词汇表。
- 在您聆听每一单元 CD 之前,先了解一些有关的问题,看一下词汇表,如还有其他不懂的单词,可查阅词典并

# 使用说明

把这些词写下来。

- 现在,请聆听第一轨,然后试着回答第一题。如有需要,您可以重复播放几次。
- 回答完同一轨之中所有的问题之后,再重复听一次,并且阅读英汉对照中的英语部分。
- 所有的问题都试过之后,请从头到尾听一次新闻报道,然后核对答案。
- 新闻相关练习题和**焦点语法**中的语法练习题,可前后穿插着做。

## 进一步的练习

您可以浏览 BBC 新闻网站 <http://news.bbc.co.uk/news>, 搜寻与该新闻相关的报道,有助于加深理解。

也可参考“BBC 新闻英语听力训练”丛书中其他类似的主题。

## 词汇表

每一个单元都有关键字词汇表。其中的缩写表示如下:

abbrv=缩写

adj=形容词

adv=副词

colloq=口语用法

exp=惯用语

n=名词

phr v=短语动词

prep=介词

sic=此字的拼写似乎有误或不合语法,但说话的人就是这么说的

v=动词

你知道吗?

这部分不但进行阅读方面的练习,也可了解与新闻有关的有趣事实,若阅读有困难,也可以借助词典。

## 语法/日常英语

“语法”和“日常英语”在全书中交替出现。

“语法”罗列了新闻报道中重要的语法用法。若需要练习语法习题,请至“焦点语法”。

“日常英语”着重于在非正式的口语英语,并且列出诀窍,教您了解英语的日常用法,这与一般教科书上的英语相当不同。

## 焦点语法

这部分有各式各样的练习题,可让您增进对语法要点的理解。这些语法要点都是各单元中曾学过的语法,并且所使用的单词也都是本书中曾学过的。

## 焦点词汇

本书以词卡的方式呈现词汇,以帮助您将单词图像化,如此便能轻松记忆单词。词卡的背面更列出了文章中单词的词汇表和例句。此外,单词以主题或语言学上的相关性进行分类。

敬祝您 阅读愉快!

# 使用说明

语言小贴士:BBC 新闻采用英式英语,有些词汇的拼法与美式英语不同,例如**organisation** (英式) 与 **organization** (美式)、**colour** (英式) 与 **color** (美式)。此外,有些同一个含义的词两者会有不同,例如,垂直升降的电梯: **lift** (英式), **elevator** (美式); 公寓: **flat** (英式), **apartment** (美式)。

英式与美式英语也有部分发音上的差异,本书以英式英语的发音为准,音标采用国际音标。

在新闻中,有少数以非英语为母语人士的英语访谈,有些地方并不合乎语法,为方便读者,在“英汉对照”中皆加注了正确语法以提供比对参考。

《BBC 世界》(BBC World) 是 BBC 国际新闻资讯的一个电视频道,全天候以英语播送。全球 200 个国家与地区的 2.22 亿观众,都能收看到《BBC 世界》。

《BBC 世界》每天 24 小时提供新闻、商业、运动和气象消息,并且播放 BBC 时事、纪录片和生活方式的节目。

《BBC 世界》也提供突发新闻的分析,同时更探索新闻和重要的现场报道的幕后故事,不但呈现出发生的事件,更解析事件的成因。《BBC 世界》24 小时运作且完全数字化的专业新闻编辑室和录制室,就位于伦敦的 BBC 电视中心。这是世界上第一间完全数字化且 24 小时运作的新闻编辑室。

《BBC 新闻》也是世界上最大的新闻组织,拥有 250 位以上派驻全球的 BBC 新闻记者和 58 间 BBC 新闻的国际办公室。



# 尼克·葛温推荐



“我确切相信，每个人都应当受教育，并且获得充足的资讯，也因此，我很高兴受邀来介绍这一套结合我这两项信念的书籍。《BBC 新闻英语听力训练》是 BBC World 和 BBC 英语教学的合作项目，两者都是英语教学中的佼佼者。”

1996 年 2 月，尼克·葛温以新闻节目的主播身份加入了《BBC 世界》。葛温是 BBC 世界全球新闻报道首席主播。在 2001 年的纽约 911 事件中，他坐镇现场转播长达 6 小时。

在加入 BBC 之前，葛温在独立电视新闻网 (ITN) 中担任记者和节目主持人长达 18 年。1989 至 1996 年，他担任国际新闻编辑，负责 ITN 第四频道 (Channel Four News) 每晚一小时的夜间新闻分析节目。他的多个新闻报道是该频道的杰作之一。

尼克·葛温郑重推荐这套《BBC 新闻英语听力训练》有声教材。

	使用说明 .....	1
	BBC 世界 .....	5
	尼克·葛温推荐 .....	6
<b>Unit 1</b>	David Beckham's World Cup Preparations .....	1
	贝克汉姆迎战世界杯	
<b>Unit 2</b>	Hollywood Stars in London .....	11
	好莱坞明星在伦敦	
<b>Unit 3</b>	Racism in the Theatre .....	23
	剧场界的种族歧视	
<b>Unit 4</b>	Rembrandt's Forgotten Masterpiece .....	33
	伦勃朗被遗忘的杰作	
<b>Unit 5</b>	Tate Britain Art Gallery .....	45
	泰特英国美术馆	
<b>Unit 6</b>	Cowes Regatta .....	53
	考斯赛艇会	
<b>Unit 7</b>	The 2002 Commonwealth Games .....	65
	2002 年英联邦运动会	
<b>Unit 8</b>	Art Exhibition by Former Beatle .....	77
	前披头士成员的艺术展览	
<b>Unit 9</b>	London's Notting Hill Carnival .....	89
	伦敦诺丁山嘉年华会	
<b>Unit 10</b>	Edinburgh Festival .....	99
	爱丁堡艺术节	
<b>Unit 11</b>	Mafia Music .....	109
	黑手党音乐	

# 目录

<b>Unit 12</b>	2002 World Cup Preparations in Japan .....	117
	日本筹备世界杯	
<b>Unit 13</b>	The Greatest Britons Ever .....	127
	史上最伟大的英国人	
<b>Unit 14</b>	An English Castle in Russia .....	135
	位于俄罗斯的英式城堡	
<b>Unit 15</b>	Horse Racing at Royal Ascot .....	145
	皇家阿斯科特赛马盛会	
<b>Unit 16</b>	Perrier Comedy Awards .....	153
	毕雷喜剧奖	
<b>Unit 17</b>	Preparations for Wimbledon .....	163
	温布尔登的准备工作	
<b>Unit 18</b>	The Future of Digital TV in the UK .....	171
	英国数字电视的未来	
<b>Unit 19</b>	Modern Lifestyles .....	185
	现代生活方式	
<b>Unit 20</b>	Regulating British TV .....	193
	控管英国电视	
<b>参考答案</b>	.....	205

## Unit 1

David Beckham's  
World Cup  
Preparations

## 贝克汉姆迎战世界杯

*In the run up to the 2002 World Cup in Japan and Korea, England footballer, David Beckham, suffered a serious injury. With the help of doctors and trainers he recovered sufficiently to lead the England team into the tournament. This news item reports on the excitement prior to England's first match of the competition.*

## T1-T4

**1** 练习词汇表中的单词。播放 T1-T4 时, 请注意这些单词何时出现。

**2** 再次播放 T1-T4, 选出以下这些问题的正确答案。

- David Beckham is the England \_\_\_\_\_.  
a) manager    b) captain    c) goalkeeper
- David Beckham injured his \_\_\_\_\_.  
a) foot    b) arm    c) back
- England's first match is against \_\_\_\_\_.  
a) Ireland    b) Japan    c) Sweden
- David Beckham didn't play football for \_\_\_\_\_.  
a) three days    b) five weeks    c) two months



win/won/won (v)

[wɪn/wʌn/wʊn]

赢, 获胜

fan (n) [fæn]

……迷

match (n) [mætʃ]

比赛

captain (n)

[ˈkæptɪn] 队长

team (n) [tiːm]

队伍

player (n) [ˈpleɪə(r)]

球员, 选手

injured (adj)

[ɪnˈdʒəd]

受伤的

suffer (v) [ˈsʌfə(r)]

遭受, 受苦

fit (adj) [fɪt]

健康的

squad (n) [ˈskwɒd]

小队

game (n) [ɡeɪm]

比赛

## 你知道吗?

- ❖ 贝克汉姆是在 16 岁时, 被博比·查尔顿爵士 (Sir Bobby Charlton) 慧眼相中的。
- ❖ 1999 年 7 月 4 日贝克汉姆与前辣妹 (Spice Girls) 成员维多利亚 (Victoria) 在都柏林结婚。
- ❖ 罗伊·基恩 (Roy Keane) 在 2002 年世界杯开赛后, 因为当着其他球员的面批评球队经理, 而被逐出爱尔兰国家队。

message (n)

[ˈmesɪdʒ] 信息

reveal (v) [rɪˈviːl]

透露

symbol (n) [ˈsɪmbəl]

象征;标志

ambition (n)

[æmˈbɪʃən]

雄心

gloom (n) [ɡluːm]

沮丧的心情

optimism (n)

[ˈɒptɪzəm]

乐观

extremely (adv)

[ɪkˈstriːmli]

非常地

at ease (exp)

自在

headline (n)

[ˈhedlɪn]

头条新闻,新闻  
标题

local (adj) [ˈləkl]

当地的

pressure (n)

[ˈpreʃə(r)]

压力

anguish (n)

[ˈæŋɡwɪʃ]

痛苦

hype (n) [haɪp]

大肆宣传

well-wisher (n)

[ˈwelwɪʃə(r)]

祝福的人



T1

3 播放 T1,并判断下列句子为“正”(T) 或“误”(F)。

- David Beckham thinks England can win against Sweden. T / F
- The match against Sweden is on Saturday. T / F
- It is only five days before the first England World Cup match. T / F
- The England team had a message from the Queen. T / F
- David Beckham is the symbol of England's ambitions in the World Cup. T / F
- David Beckham seems nervous and unhappy. T / F



T2

4 播放 T2,并将下列单词填入空格中。再次播放以确定答案。

captain	fit	foot	nice	over	see	spoke	week
---------	-----	------	------	------	-----	-------	------

DANIELA RELPH: There is one name dominating the headlines and just one man the local schoolchildren want to (a) \_\_\_\_\_. No other England player is under the same kind of pressure as the (b) \_\_\_\_\_. The return of an injury-free David Beckham has lifted the whole squad. Today he admitted there were times that he thought his World Cup was (c) \_\_\_\_\_. And he (d) \_\_\_\_\_ of the two months of anguish he'd suffered over his injured (e) \_\_\_\_\_.  
DAVID BECKHAM: There's been, obviously, a lot of hype around it. I've had a lot of well-wishers, from you know, from family, friends, up to the Queen, which has been (f) \_\_\_\_\_. But, no, it's, it's been good. You know, it's, it's been hard at times. Because, you know, I wanted to be (g) \_\_\_\_\_ so badly. And it's just finally, this last (h) \_\_\_\_\_, it's all come together.

## 5 再次播放 T2, 并回答下列问题。

1. Where can you find David Beckham's name?
  - a) In all the newspaper headlines.
  - b) In TV adverts.
  - c) On Japanese T-shirts.
2. Who wants to see David Beckham?
  - a) English tourists.
  - b) Japanese schoolchildren.
  - c) Japanese journalists.
3. How is David Beckham now?
  - a) He is walking with a stick.
  - b) He is weak.
  - c) He is free of injury.
4. Who has sent their best wishes to David Beckham?
  - a) Friends, family and the Prime Minister.
  - b) Friends, fans and the Queen.
  - c) Friends, family and the Queen.

## T3

## 6 播放 T3, 并用下划线标示出正确的斜体字。

DANIELA RELPH: Few (a) *people* / *players* can rival Beckham in popularity here in Japan. The (b) *lucky* / *little* children who got an autograph were the envy of their (c) *friends* / *families* and keen to show it off. The England captain now takes the adulation in his stride.

DAVID BECKHAM: I'm a (d) *grand* / *grounded* person. You know, I've been brought up well by my mum and dad. And you know I have got a (e) *lonely* / *lovely* wife behind me, and a son, and that's, they're the sort of things that keep your (f) *feet* / *foot* on the ground. You know, it's, it's (g) *hot* / *hard* because, you know, there are so many people looking at you and taking (h) *pictures* / *photos*, and you know, I've got used to it, you know, and at times, most of the time, you enjoy it.

rival (v) ['raɪvəl]

比得上

popularity (n)

[ˌpɒpjə'lærəti]

声望, 知名度

autograph (n)

['ɒtəɡræf, ræ]

亲笔签名

envy (n) ['envi]

羡慕

adulation (n)

[ædʒə'leɪʃən]

过度称赞

grounded (adj)

['graʊndɪd]

脚踏实地的

shyness (n)

['ʃaɪns] 羞涩

fade (v) [feɪd]

渐渐消失

skirt (v) [skɜ:t]

回避

departure (n)

[dɪ'pɑ:tʃə(r)]

离开

vulnerable (adj)

['vʌlnərəbl]

有弱点的; 易受伤的

competitive (adj)

[kəm'petɪtɪv]

竞争激烈的

**7** 再次播放 T3, 并判断下列句子为“正”(T) 或“误”(F)。

1. David Beckham is very well-known in Japan. T / F
2. He never signs autographs. T / F
3. He thinks his parents brought him up well. T / F
4. He hates people taking photos of him. T / F



**T4**

**8** 再次播放 T4, 并选出最适当的答案。

1. David Beckham is now becoming less \_\_\_\_\_.  
a) tired                      b) confident                      c) shy
2. David Beckham talked about Roy Keane \_\_\_\_\_.  
a) a lot                      b) very little                      c) not at all
3. David Beckham has charmed \_\_\_\_\_.  
a) British people  
b) the world's media  
c) the England team
4. In the last two months David Beckham \_\_\_\_\_.  
a) hasn't played any matches  
b) has played one match  
c) has played two matches

**9** 在 T4 中找出下列单词的反义词。

1. arrival — .....
2. smallest — .....
3. uncertain — .....
4. wrong — .....
5. last — .....

**10** 在再次播放 T1-T4 之前,先回答这些问题。

1. What is the mood of the England team?

-----

2. What keeps David Beckham's feet on the ground?

-----

3. Why couldn't David Beckham understand the story on TV about Roy Keane?

-----

4. Why is David Beckham vulnerable in the match against Sweden?

-----



**11** 用下列单词完成句子,必要时将单词做适当的变化。

admit	confident	injured	local	message
-------	-----------	---------	-------	---------

1. She studied hard for the exam and felt very -----.

2. He can't walk at the moment because he was -----  
in a car accident.

3. We don't drive to the big supermarket, we always go to our  
----- shop.

4. The police questioned him and he ----- stealing  
the car.

5. When I phoned he wasn't at home, so I left a -----.

## 日常英语

在自然的情况下,人们在说英语时会习惯使用一些赘词或声音,像是 you know、well 和 er 这个声音。这些赘词让说话者有更多的时间思考接下来要说的话。看看在 T3 部分中,大卫·贝克汉姆说话的例子:

**You know**, it's, it's hard because, **you know**, there are so many people looking at you and taking pictures, and **you know**, I've got used to it, **you know**, and at times, most of the time, you enjoy it.



## 新闻导言

2002年日韩合办的世界杯足球赛即将来临,英格兰足球选手大卫·贝克汉姆却受了重伤。在医生和教练的帮助之下,他的身体已经大致复原,可以率领英格兰队迈入世界锦标赛。这则新闻是报道英格兰队第一次出赛前的兴奋情况。



### T1

**ANNA FORD:** "We can win on Sunday against Sweden." David Beckham had that positive message for England fans this morning, just three days before their first World Cup match. And the captain revealed that among all the good luck messages the team's received, is one from the Queen. Our sports correspondent Daniela Relph is with the England team in Japan. Daniela.

**DANIELA RELPH:** Well Anna, David Beckham has become the symbol of England's World Cup ambitions. When he was injured there was gloom, now he's back, there is a real mood of optimism here. And as he spoke today the England captain seemed extremely at ease with himself, and more than ready for the task ahead.

**ANNA FORD:** "星期日对瑞典的比赛,我们可以胜出。"今天早上贝克汉姆告诉英格兰球迷这则充满信心的消息,此时离世界杯的第一场比赛还有三天。这位队长也透露,在球队收到的许多祝福来电中,有一封是来自英国女王的祝贺。以下是我们的体育记者 Daniela Relph 在日本有关英格兰队的报道, Daniela.

**DANIELA RELPH:** 好的,Anna,贝克汉姆象征着英格兰队在世界杯夺冠的雄心。他受伤时,大家愁眉苦脸,现在他又归队,队员士气大振。今天听他说话时,我们这位英格兰队队长显得十分自在,随时蓄势待发。



### T2

**FAN:** Beckham! Beckham!

**DANIELA RELPH:** There is one name dominating the headlines and just one man the local schoolchildren want to see. No other England player is under the same kind of pressure as the captain. The return of an injury-free David Beckham has lifted the whole squad. Today he admitted there were times that he thought his World Cup was over. And he spoke of the two months of anguish he'd suffered over his injured foot.

**DAVID BECKHAM:** There's been, obviously, a lot of hype around it. I've had a lot of well-wishers, from you know, from family, friends, up to the